

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят вторая сессия

**Официальные отчеты**Distr.: General  
14 December 2007Russian  
Original: English**Третий комитет****Краткий отчет о 49-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 20 ноября 2007 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Вулф .....(Ямайка)

## Содержание

Пункт 42 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

Пункт 63 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

(a) Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 66 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)

(a) Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)

Пункт 68 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации (*продолжение*)

(b) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (*продолжение*)

Пункт 69 повестки дня: Право народов на самоопределение (*продолжение*)

Пункт 70 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

(b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

(c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и внесены в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 30 м.*

**Пункт 42 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение)**  
(A/C.3/62/L.82)

*Проект резолюции A/C.3/62/L.82: Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке*

1. **Г-н Жезуш** (Ангола), выступая от имени Группы африканских государств, просит отложить принятие решения по данному проекту резолюции, с тем чтобы предоставить делегациям больше времени для обсуждения пересмотренного текста.

2. *Решение принимается.*

**Пункт 63 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение)**

**(а) Улучшение положения женщин (продолжение)**  
(A/C.3/62/L.20/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/62/L.20/Rev.1: Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин*

3. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что заявление о последствиях для бюджета по программам будет готово только завтра. В этой связи он предлагает Комитету отложить принятие решения по данному проекту резолюции.

4. *Решение принимается.*

**Пункт 66 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (продолжение)**

**(а) Поощрение и защита прав детей (продолжение)**  
(A/C.3/62/L.24/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/62/L.24/Rev.1: Права ребенка*

5. **Г-н Карвалью** (Португалия) просит отложить принятие решения по данному проекту резолюции по причине продолжения переговоров.

6. *Решение принимается.*

**Пункт 68 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации (продолжение)**

**(b) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (продолжение)**  
(A/C.3/62/L.65 и L.66)

*Проект резолюции A/C.3/62/L.65: От слов к делу: глобальный призыв к конкретным действиям по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий*

7. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что данный проект резолюции будет иметь последствия для бюджета по программам, заявление о которых будет подготовлено только завтра. В этой связи он предлагает Комитету отложить принятие решения по данному проекту резолюции.

8. *Решение принимается.*

*Проект резолюции A/C.3/62/L.66: Доклад Совета по правам человека о подготовке конференции по обзору Дурбанского процесса*

9. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета), выступая с заявлением о последствиях для бюджета по программам, напоминает, что в документе, озаглавленном «Пересмотренная смета, подготовленная в связи с резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека на его возобновленной второй сессии, третьей сессии и третьей специальной сессии в 2006 году» (A/61/530/Add.1), Генеральный секретарь проинформировал Генеральную Ассамблею о том, что потребности в ресурсах, которые возникнут в связи с подготовкой конференции по обзору Дурбанского процесса, будут покрыты за счет ассигнований на двухгодичный период 2006-2007 годов, а ориентировочные потребности на следующий двухгодичный период будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на тот двухгодичный период. В соответствии с установившейся практикой Генеральный секретарь вернется к вопросу о финансовых последствиях конференции по обзору Дурбанского процесса, если таковые будут иметься, после того, как будут окончательно определены условия проведения этой конференции.

10. **Г-н Жезуш** (Ангола), выступая от имени Группы африканских государств, настоятельно призывает

государства-члены принять данный проект резолюции консенсусом.

11. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) объявляет, что Доминика, Индонезия, Куба, Ливан, Норвегия и Ямайка присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

12. **Г-н Хейген** (Соединенные Штаты Америки) просит провести по данному проекту резолюции заносимое в отчет о заседании голосование, поскольку в нем содержится призыв к неприемлемому использованию ограниченных ресурсов Организации Объединенных Наций. В частности, его делегация выступает против содержащегося в докладе Подготовительного комитета (A/62/375) предложения о том, что Генеральный секретарь должен изыскать ресурсы для финансирования многочисленных дублирующих друг друга и дорогостоящих подготовительных совещаний, в том числе на региональном уровне; при этом подразумевается, что это финансирование поступит из регулярного бюджета. Соединенные Штаты не согласны с общей направленностью и процедурами подготовки к конференции по обзору Дурбанского процесса. Кроме того, его делегация обеспокоена тем, как данный проект резолюции был представлен на рассмотрение Комитету: по содержанию текста проекта резолюции, равно как и по содержанию 44-страничного доклада, который столь категорично одобряется в проекте резолюции, не было проведено никаких открытых обсуждений.

13. **Г-жа Эйлон Шахар** (Израиль), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что Израиль, будучи государством, подписавшим Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, привержен обеспечению равенства каждого человека без различия по признаку расы, пола, этнической принадлежности или религии. Однако Дурбанская конференция 2001 года отнюдь не была конференцией, направленной на ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Некоторые делегации и неправительственные организации (НПО) воспользовались ее проведением для того, чтобы продемонстрировать свои глубоко укоренившиеся предрассудки и ненависть по отношению к одному государству-члену и одному конкретному народу, отказываясь проявить к ним те же уважение, терпимость, справедливость и равное обращение, которых они требуют по отношению к себе. По этой причине Израиль вместе с Соединенными Штатами

Америки был вынужден покинуть эту Конференцию. Ее делегация будет продолжать голосовать против резолюций, которые игнорируют тот факт, что эта Конференция потерпела фиаско, и которые возвеличивают ее как подобающее проявление международным сообществом решимости бороться с ненавистью и поощрять терпимость. Ее делегация будет голосовать против данного проекта резолюции в надежде на то, что ошибки Дурбана будут со временем исправлены и будет достигнут подлинный консенсус, в рамках которого поддержка ликвидации расизма и нетерпимости будет искренней и без каких-либо исключений.

14. *По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/62/L.66.*

*Голосовали за:*

Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Молдова, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая

Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия, Камбоджа, Канада, Фиджи.

15. *Проект резолюции принимается 169 голосами против 2 при 4 воздержавшихся.*

**Пункт 69 повестки дня: Право народов на самоопределение (продолжение) (A/C.3/62/L.63)**

*Проект резолюции A/C.3/62/L.63: Право палестинского народа на самоопределение*

16. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

17. **Г-н Аттия** (Египет) говорит, что большое число авторов проекта резолюции отражает то важное значение, которое международное сообщество придает делу оказания помощи палестинскому народу в его стремлении освободиться от оккупации и осуществить свое неотъемлемое и должное право на самоопределение. Он выражает надежду на то, что данный проект резолюции будет содействовать более широкому участию Организации Объединенных Наций в ближневосточном мирном процессе в контексте действий «четверки» и усилий по укреплению доверия с целью достижения подлинно согласованного урегулирования, ведущего к

справедливому, всеобъемлющему и прочному миру. Твердое проявление солидарности в тот момент, когда это действительно необходимо, явится первым шагом к освобождению всех народов от всех форм иностранного контроля. Принятие этого проекта резолюции будет также способствовать созданию палестинским народом независимого, суверенного и жизнеспособного государства на его собственной земле бок о бок с Израилем со столицей в Восточном Иерусалиме.

18. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) сообщает, что Андорра, Боливия, бывшая югославская Республика Македония, Доминика, Молдова, Тимор-Лешти и Эфиопия присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

19. **Г-жа Эйлон Шахар** (Израиль), выступая с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования, говорит, что ее делегация признает право палестинского народа на самоопределение, но при этом предполагает, что палестинцы также должны уважать право Израиля на мир и безопасность. Израиль признает урегулирование, основывающееся на сосуществовании двух государств, и активно продвигает эту концепцию на протяжении длительного времени, о чем свидетельствует число международных соглашений, участником которых он является. Таким образом, неспособность палестинского народа достичь государственности никоим образом не обусловлена отсутствием у Израиля доброй воли, а объясняется неспособностью палестинцев признать, что безопасность Израиля отвечает их собственным интересам, а также является одним из необходимых условий для достижения палестинцами государственности. В «дорожной карте» и в других международных соглашениях четко определяется, что и Израиль, и Палестина имеют как права, так и обязанности.

20. Однако в проектах резолюций, подобных тому, который находится на рассмотрении Комитета, подтверждаются лишь права палестинцев, не требуя от них выполнения своих обязательств, которые включают осуждение терроризма и прекращение насилия. Мир не может пойти на создание еще одного недееспособного государства, а Израиль не может мириться с государством, которое попускает терроризму на его границе. Застой и бездействие не отвечают интересам Израиля — вот, почему ее правительство продолжает встречаться с руководством палестинцев. В настоящее время оно готовится к диалогу в Аннаполисе, который позволит

достичь кульминационной точки в деле реализации концепции сосуществования двух государств. Израиль будет голосовать против этого проекта резолюции.

21. **Г-н Хейген** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что Соединенные Штаты последовательно поддерживают социально-экономическое развитие и законные политические устремления палестинского народа. Оказываемая Соединенными Штатами помощь палестинцам вполне сопоставима с той помощью, которую они оказывают другим странам мира. Соединенные Штаты привержены делу достижения урегулирования, основывающегося на сосуществовании двух государств. Вместе с тем его делегация не может поддержать данный проект резолюции, поскольку он отражает устаревший подход, разработанный в то время, когда палестинский народ полагал, что решение его проблем связано с Организацией Объединенных Наций. Организация действительно играет определенную роль в этом процессе, но эта роль заключается в оказании поддержки обеим сторонам в их совместной работе в контексте действий «четверки». Односторонние резолюции отнюдь не способствуют урегулированию этого вопроса; они лишь подрывают авторитет Организации Объединенных Наций, которая должна рассматриваться обеими сторонами в качестве честного посредника в конфликте.

22. **Г-жа Нассау** (Австралия) говорит, что, хотя ее делегация поддерживает мирное согласованное урегулирование, основывающееся на решении, предусматривающем наличие двух государств, она воздержится при голосовании, поскольку в тексте данного проекта резолюции содержатся несбалансированные формулировки, которые отнюдь не способствуют урегулированию конфликта.

23. *По просьбе представителя Израиля по проекту резолюции A/C.3/62/L.63 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия,

Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Молдова, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия, Камерун, Канада, Фиджи, Экваториальная Гвинея.

24. *Проект резолюции принимается 172 голосами против 5 при 5 воздержавшихся.*

25. **Г-жа Мелон** (Аргентина) говорит, что, без ущерба для признания ее страной права палестинского народа на создание независимого и жизнеспособного государства, для осуществления права на самоопределение необходимо наличие активного субъекта в виде народа, подчиненного иностранному игу и господству, и его эксплуатация, как это определено в пункте 1 постановляющей части резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Поэтому в случае отсутствия такого субъекта не может быть и права на самоопределение. Это право должно также толковаться в соответствии с целями и принципами, предусмотренными в Уставе Организации Объединенных Наций, резолюциях 1514 (XV) и 2625 (XXV) и других соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций.

26. Что же касается вопроса о Мальвинских островах, то соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Специальный комитет по деколонизации указывают на наличие особой ситуации, сложившейся в контексте этого вопроса. В частности, в резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи, других последующих резолюциях и во всех решениях Специального комитета по деколонизации признается наличие спора между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством как единственных его участников о суверенитете над островами и утверждается, что урегулирование этого спора должно быть достигнуто путем возобновления двусторонних переговоров с целью изыскания справедливого, мирного и окончательного решения с учетом интересов населения островов. Таким образом, право на самоопределение неприменимо к этому вопросу.

27. **Г-жа Тавариш** (Португалия), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов: бывшей югославской Республики Македонии, Турции и Хорватии; стран – участниц процесса стабилизации и ассоциации: Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории; и, кроме того,

Исландии и Молдовы, подтверждает твердую приверженность Европейского союза делу содействия осуществлению палестинским народом своего права на самоопределение. Это право включает возможность создания суверенного государства на основе урегулирования, предусматривающего сосуществование двух государств, как это указано в «дорожной карте» «четверки» и согласовано обеими сторонами, что должно привести к созданию жизнеспособного, территориально целостного, суверенного и независимого палестинского государства, живущего бок о бок с Израилем в условиях мира в рамках признанных и безопасных границ. Подобное урегулирование обеспечивает наилучшую гарантию безопасности для Израиля и его признание в качестве неотъемлемого партнера в регионе.

28. Со своей стороны, Европейский союз готов содействовать в рамках «четверки» подготовке к предстоящей встрече в Аннаполисе и будет и впредь оказывать поддержку сторонам в ходе их продолжающихся переговоров и в последующий период осуществления достигнутых договоренностей. Прогресс в переговорах должен сопровождаться расширением сотрудничества на местах и укреплением палестинских институтов, что должно содействовать улучшению повседневной жизни палестинского народа. Европейский союз настоятельно призывает стороны предпринять дополнительные шаги к выполнению ранее принятых обязательств, в том числе в рамках «дорожной карты» и Соглашения о передвижении и доступе.

29. **Г-н Боумэн** (Канада) подтверждает самую решительную поддержку его делегацией палестинского народа и его права на самоопределение в рамках согласованного урегулирования, основывающегося на сосуществовании двух государств, которое предусмотрено в «дорожной карте», одобрено Советом Безопасности и которое Канада полностью поддерживает. Он положительно оценивает усилия, предпринимаемые в целях достижения мирного урегулирования, и приветствует проводимый в настоящее время двусторонний диалог. Вместе с тем, поскольку обязанности обеих сторон конфликта не нашли должного отражения в этой резолюции, Канада не

может полностью поддержать ее и воздержится при голосовании.

30. **Г-жа Абд аль-Хади Насир** (Наблюдатель от Палестины) говорит, что результаты голосования подтверждают непоколебимую поддержку международным сообществом дела палестинского народа и его права на самоопределение, осуществление которого имеет чрезвычайно важное значение для осуществления всех других основных прав человека.

31. Выражая сожаление по поводу того, что этот проект резолюции не удалось принять консенсусом, она говорит, что ее делегация глубоко обеспокоена тем, что Израиль продолжает голосовать против резолюции, которая просто подтверждает основные принципы международного права и призывает к осуществлению палестинским народом права на самоопределение. Голосование против этого права противоречит заявленной Израилем позиции в пользу реального мирного урегулирования, основывающегося на сосуществовании двух государств; взаимное признание этого права является необходимым условием для достижения справедливого и прочного мира. Более того, и палестинцы, и израильтяне имеют право жить в мире и безопасности. Подлинное признание права народа на самоопределение является признанием того факта, что его продолжающееся подчинение в условиях оккупации не является ни законным, ни обоснованным. Это должно быть очевидно для всех государств, которые поддерживают мир, - даже для тех, которые проголосовали против данного проекта резолюции или воздержались. Израиль также должен понять, что продолжение оккупации не обеспечивает его безопасность, а только увековечивает нестабильность и отсутствие безопасности для обоих народов и внутри региона.

32. Достижение мира на Ближнем Востоке зависит от достижения решения, которое гарантирует основные и национальные права обоих народов. Признание права палестинского народа на самоопределение является первым шагом в этом направлении. На протяжении десятилетий палестинский народ борется за осуществление этого права. Поддержка, оказываемая международным сообществом все эти годы, имела чрезвычайно важное значение для

поддержания его стойкости и надежды на то, что однажды независимое Государство Палестина со столицей в Восточном Иерусалиме станет реальностью. Ее делегация искренне надеется на то, что на будущий год не будет необходимости рассматривать подобный проект резолюции. Если же это случится, то она надеется, что такой проект резолюции будет, по крайней мере, принят единогласно.

**Пункт 70 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)**

**(b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)**  
(A/C.3/62/L.35 и L.42)

*Проект резолюции A/C.3/62/L.35: Борьба против диффамации религий*

33. **Председатель** сообщает членам Комитета, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

34. **Г-н Хайи** (Пакистан), выступая от имени Организации Исламская конференция (ОИК), зачитывает ряд устных поправок к данному проекту резолюции. В шестом пункте преамбулы слова «в деле осуществления последующих мер в связи с» следует заменить словами «в деле осуществления»; в седьмом пункте преамбулы перед словами «и цивилизациями» следует добавить слово «верованиями»; в восьмом пункте преамбулы слова «в отношении людей» должны быть сняты, а слова «посягательство на человеческое достоинство» должны быть заменены словами «нарушение прав человека»; в девятом пункте преамбулы слова «к другим культурам и религиям» следует заменить словами «в отношении людей, принадлежащих к другим культурам и религиям и придерживающихся других убеждений»; в десятом пункте преамбулы после слова «религий» следует вставить слова «и течений мысли», а фраза «общих ценностей, разделяемых всем человечеством» в конце этого пункта должна быть заменена словами «общих ценностей»; в одиннадцатом пункте преамбулы перед словами «международные усилия» следует добавить слова «свои национальные и», а слова «культурами и религиями» следует заменить

словами «культурами, религиями и верованиями»; в двенадцатом пункте преамбулы слова «культурной и религиозной» следует снять; весь тринадцатый пункт преамбулы должен быть заменен шестнадцатым пунктом преамбулы без фразы «и отмечая, что ее более активные интеллектуальная легитимизация и освещение в средствах массовой информации относятся к числу факторов, усугубляющих такую дискриминацию»; в четырнадцатом пункте преамбулы после слов «во многих частях мира» следует добавить слова «в дополнение к негативному освещению ислама в средствах массовой информации и принятию и применению законов, содержащих конкретные положения, дискриминирующие мусульман и специально направленные против них, особенно против мусульманских меньшинств после событий 11 сентября 2001 года.», а в пятнадцатом пункте преамбулы слова «относится к числу причин» следует заменить словами «могла бы вести к», а слова «ведет к» должны быть сняты.

35. Касаясь постановляющей части проекта резолюции, он говорит, что в пункте 2 следует исключить слова «в некоторых районах мира»; в пункте 4 постановляющей части после слова «озабоченность» следует исключить слово «также», а после слов «диффамацию религий» следует добавить слова «и разжигание религиозной ненависти»; в пункте 5 постановляющей части слово «далее» следует заменить словом «также»; в пункте 7 постановляющей части после слов «диффамация религий» следует добавить слова «и разжигание религиозной ненависти», а слово «становится» должно быть заменено словом «становятся»; кроме того, в том же пункте перед словами «соответствующих групп» следует добавить слово «членам»; в пункте 9 постановляющей части перед словами «в частности ислама и мусульман» следует добавить слова «и разжигания религиозной ненависти»; в пункте 10 постановляющей части фраза «право на свободу выражения мнений, которое должно осуществляться ответственно» должна быть заменена фразой «право беспрепятственно придерживаться своих убеждений и на свободное выражение их и что осуществление этих прав сопряжено с особыми обязанностями»; кроме того, в английском варианте этого пункта дважды было добавлено слово «аге»: первый раз перед словами «provided by law» и второй раз перед словом «necessary» (к русскому тексту не относится); в

пункте 11 постановляющей части следует исключить слово «решительные», а фраза «с целью запрета распространения расистских и ксенофобских идей и материалов, направленных против любой религии и ее последователей» должна быть заменена фразой «по запрещению пропаганды национальной, расовой или религиозной ненависти»; в пункте 12 постановляющей части фраза «уважения ко всем религиям и их системам ценностей» должна быть заменена фразой «уважения ко всем религиям и убеждениям и понимания их систем ценностей»; в пункте 13 постановляющей части фраза «уважали иные религии и убеждения» должна быть заменена фразой «уважали людей, независимо от их принадлежности к иным религиям и их убеждений»; в пункте 14 постановляющей части после слов «диффамацией религий» следует добавить слова «и разжиганием религиозной ненависти»; в пункте 16 постановляющей части слово «начать» следует заменить словом «налаживать», слова «религиозного многообразия» следует заменить словами «разнообразия религий и убеждений», а слова «поддерживать и развивать» должны быть заменены словами «поддерживать такой диалог и участвовать в нем»; и в пункте 17 постановляющей части после слов «разжигания ненависти в отношении» было добавлено слово «членов».

36. В заключение он объявляет, что Боливарианская Республика Венесуэла желает присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

37. **Г-н Хейген** (Соединенные Штаты Америки) просит провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/62/L.35 с внесенными в него устными поправками.

38. **Г-н Малхотра** (Индия), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что его делегация решительно выступает против диффамации религий или формирования негативных стереотипных представлений о религиях. Вместе с тем, она испытывает ряд озабоченностей по поводу данного проекта резолюции, в частности, в связи с чрезмерной концентрацией в нем внимания на одной религии. В большинстве стран есть общины, принадлежащие к различным религиям. Международное сообщество должно испытывать озабоченность в связи с диффамацией и формированием негативных



стереотипов в отношении любой религии. По этой причине его делегация воздержится при голосовании.

39. **Г-н Хейген** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна основана на принципе свободы религии. Каждая страна должна не только признавать, но и защищать право своих граждан свободно выбирать, менять и исповедовать религию. Вследствие этого страны не должны подвергать дискриминации лиц, которые выбирают какую-либо конкретную религию или предпочитают вообще не исповедовать никакой религии. Вместе с тем, страны также не должны закрывать глаза на нападки на лиц по причине их вероисповедания. Страны должны иметь правовую основу, обеспечивающую свободу вероисповедания без боязни преследований.

40. Его делегация согласна со многими общими положениями этого проекта резолюции, но при этом полагает, что он является неполным, поскольку основное внимание в нем уделяется одной конкретной религии. Более широкие формулировки лучше содействовали бы продвижению цели поощрения религиозной свободы.

41. **Г-жа Тавариш** (Португалия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов: бывшей югославской Республики Македонии и Хорватии; стран – участниц процесса стабилизации и ассоциации: Сербии и Черногории; и, кроме того, Грузии и Молдовы, говорит, что Европейский союз твердо верит в принципы терпимости и недискриминации и право на свободу выражения мнений, мысли, религии или убеждений и уверен в том, что проведение диалога может помочь преодолеть разногласия в понятиях, концепциях и идеях. Европейский союз также уделяет большое внимание борьбе против всех форм дискриминации на основе религии или убеждений и против разжигания религиозной ненависти. Генеральная Ассамблея и Совет по правам человека должны рассматривать эти вопросы, в том числе в рамках диалога с соответствующими специальными процедурами. Чрезвычайно важно поднимать тревогу по поводу серьезных, мотивированных экстремизмом случаев нетерпимости, дискриминации и актов насилия на основе религии или убеждений, запугивания и принуждения, которые имеют место в различных частях мира. Для борьбы против нетерпимости необходим всеобъемлющий и сбалансированный подход. Религиозная нетерпимость представляет собой глобальную проблему, которая не ограничивается определенными регионами или

определенными религиями и убеждениями. Последователи всех религий и убеждений, равно как и неверующие могут стать жертвами нарушений прав человека. Любой перечень жертв может быть лишь исключительным.

42. Несколько резолюций, обсуждаемых непосредственно на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи, касаются вопросов культуры, мира и религий. Резолюции Третьего комитета должны быть совершенно четко посвящены вопросам прав человека, основываться на конкретных концепциях прав человека и предусматривать базирующийся на правах человека подход к рассматриваемым вопросам. Выраженные в проекте резолюции озабоченности касаются религиозной нетерпимости, борьба против которой всегда была одним из ключевых элементов повестки дня Организации в области прав человека и конкретно рассматривается Генеральной Ассамблеей на протяжении уже более 30 лет. Для Европейского союза «диффамация религий» не является правомерной концепцией при обсуждении вопросов прав человека. С точки зрения прав человека члены религиозных или духовных общин не должны рассматриваться как части однородных образований. Международные правовые нормы прав человека защищают в первую очередь отдельных лиц при осуществлении ими своего права на свободу религии или убеждений, а не сами религии. Кроме того, в большинстве правовых систем «диффамация» является правовой концепцией, наделяющей отдельных лиц или образования правосубъектностью для получения правовой защиты от клеветы или наветов. Учитывая тот факт, что религии или убеждения не имеют в большинстве государств правосубъектности, трудно понять, как концепция «диффамации религий» может использоваться для поощрения прав человека или для обеспечения защиты или возмещения в случае нарушений прав человека.

43. Европейский союз неоднократно выражал озабоченность по поводу общего подхода, концептуальных рамок и терминологии, используемых в данном проекте резолюции, и подчеркивал, что вопрос о дискриминации на основе религии или убеждений должен рассматриваться во всех его аспектах, а не ограничиваться какой-либо одной религией или убеждением или какой-либо одной частью мира; что защита прав людей, принадлежащих к религиозным меньшинствам, имеет чрезвычайно важное значение для свободы религии или убеждений; что все права человека должны

уважаться и защищаться на равной основе; и что вопрос о поощрении уважения принадлежности ко всем религиям или убеждениям лучше всего рассматривать всеобъемлющим образом. Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений сама отметила, что использование концепции диффамации религий может носить контрпродуктивный характер, поскольку основное внимание следует всегда уделять правам и свободам отдельных лиц.

44. Европейский союз неоднократно заявлял о своей готовности вступить в диалог и вести работу в направлении выработки сбалансированного текста и терминологии, которые были бы приемлемы для всех заинтересованных сторон. В этой связи Европейский союз представил ряд предложений, направленных на смещение главного акцента в тексте проекта резолюции с темы «Борьба против диффамации религий» на тему «Борьба против разжигания религиозной ненависти» - более широко признанной концепции в области прав человека. Для того чтобы текст этого проекта резолюции был приемлем для Европейского союза, все упоминания в нем «диффамации религий» должны быть сняты. Хотя некоторые из представленных Европейским союзом поправок были приняты, они не смогли существенно изменить общий подход, концептуальные рамки и терминологию данного проекта резолюции. По этой причине Европейский союз будет голосовать против данного проекта резолюции.

45. **Г-н Льянос** (Чили) соглашается с тем, что свобода религии должна уважаться в целом и неограниченно, без проявления дискриминации в отношении отдельных лиц или религий. Вместе с тем, свобода выражения мнений также должна уважаться и гарантироваться государством. Обе свободы являются основными правами человека и могут быть ограничены только в силу тех исключений, которые предусмотрены законом, при том условии, что подобные исключения соответствуют документам международного права. Его делегация согласна со Специальным докладчиком по вопросу о свободе религии или убеждений (A/62/280, пункт 77) в том, что криминализация диффамации религий может создавать атмосферу нетерпимости и повысить вероятность отрицательной реакции, а также что обвинения в диффамации религий могут подвлекать вполне законную критику. Его делегация подчеркивает важность укрепления диалога между культурами и религиями, который должен содействовать приобретению знаний друг о друге и

взаимопониманию, и поддерживает усилия, предпринимаемые в этом отношении, в частности, в рамках «Альянса цивилизаций». В свете вышесказанного его делегация воздержится при голосовании.

46. *По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/C.3/62/L.35 с внесенными в него устными исправлениями проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гвинея, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Нигер, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург,

Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония.

*Воздержались:*

Аргентина, Армения, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Гана, Гватемала, Индия, Кабо-Верде, Кения, Колумбия, Мадагаскар, Малави, Мексика, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сент-Китс и Невис, Соломоновы Острова, Фиджи, Чили, Эквадор, Япония.

47. *Проект резолюции A/C.3/62/L.35 с внесенными в него устными исправлениями принимается 95 голосами против 52 при 30 воздержавшихся.\**

48. **Г-жа Нурига** (Сингапур) говорит, что ее делегация проголосовала за данный проект резолюции при том понимании, что он применим ко всем религиям. Сингапур является многорасовым, многорелигиозным городом-государством. Религиозные, культурные и расовые различия между его жителями не должны становиться источниками недоразумений и трений. Диффамация любого рода ведет к нетерпимости, стереотипным представлениям и недоверию и подрывает гармонию и единство в обществе.

49. Ее делегация согласна с тем, что право на свободу выражения мнений не должно осуществляться за счет других прав. Подобные свободы должны осуществляться ответственно и подотчетно. Пагубная риторика и демонизация по расовым, культурным и религиозным признакам зачастую приводят к конфликтам и насилию, которым не должно быть места в обществе. Для того чтобы достичь цели взаимоуважения и гармонии, необходимо избавиться от нетерпимости и невежества в оценках людей.

\* Делегация Буркина-Фасо впоследствии проинформировала Комитет о том, что она намеревалась голосовать за данный проект резолюции.

50. Ее делегация поддерживает усилия, направленные на борьбу против диффамации религий. Она признает ценность разнообразия и твердо убеждена в том, что должна сделать все возможное для борьбы против нетерпимости.

51. **Г-н Асики** (Япония) говорит, что дискриминация на основе религии является противозаконной в его стране. Поэтому его правительство проявляет большой интерес к данной теме и позитивно оценивает те улучшения, которые были сделаны в тексте проекта резолюции по сравнению с прошлым годом. Правительство его страны обеспечило осуществление ее гражданами права на свободу выражения мнений как одного из важных прав человека. По этой причине Япония выразила оговорку в отношении статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и воздержалась при голосовании по данному проекту резолюции.

52. **Г-н Суарес** (Колумбия) говорит, что свобода вероисповедания и равенство церквей и вероисповеданий перед законом закреплены в Конституции Колумбии. Его правительство твердо убеждено в том, что средства массовой информации могут помочь лучшему пониманию всех религий, убеждений, культур и народов, тем самым содействуя диалогу между обществами и создавая условия, благоприятствующие обмену человеческим опытом.

53. Каждый имеет право на свободу выражения мнений. Осуществление этого права, независимо от того, что оно сопряжено с особыми обязанностями и особой ответственностью, может являться объектом только определенных ограничений, как это закреплено в Международном пакте о гражданских и политических правах. Его делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции, поскольку в некоторых его частях, и особенно в пункте 10 постановляющей части, содержатся ограничения на право на свободу выражения мнений, которые не соответствуют положениям статьи 19 Пакта.

54. **Г-н Аттия** (Египет) выражает признательность всем делегациям, проголосовавшим за данный проект резолюции, принятие которого должно положить конец экстремистским тенденциям, порождающим проявления дискриминации по признаку расы, религии и языка. Дух взаимопонимания, царивший в ходе неофициальных консультаций, нашел свое отражение в поправках, предложенных представителем Пакистана от имени ОИК. Его делегация предпочла бы, чтобы этот дух также

проявился и в ходе голосования, и надеется, что он скажется на результатах голосования в будущем. В заключение он подчеркивает, что, согласно Уставу и правилам процедуры, Третий комитет действительно является органом для рассмотрения подобных резолюций, поскольку на него возложена ответственность за рассмотрение социальных, гуманитарных и культурных вопросов, частью которых являются вопросы прав человека.

**(с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей** *(продолжение)*  
(A/C.3/62/L.37/Rev.1)

55. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, говорит, что на своей Конференции на высшем уровне в 2006 году главы государств и правительств неприсоединившихся стран вновь подчеркнули, что эксплуатация прав человека в политических целях, включая избирательное выделение определенных стран по не относящимся к существу дела мотивам, должна быть запрещена. В своем качестве Председателя Координационного бюро Движения неприсоединения Куба призывает всех членов Движения придерживаться этих принципов при голосовании по страновым проектам резолюций.

56. **Г-жа Мартинш** (Португалия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз всегда старался вести обсуждение страновых проектов резолюций таким образом, чтобы создать платформу для диалога с рассматриваемой страной и другими заинтересованными делегациями. Если Генеральная Ассамблея будет оставаться равнодушной к серьезным и широко распространенным нарушениям прав человека в тех случаях, когда рассматриваемая страна отказывается от сотрудничества или когда основывающийся на диалоге подход может привести к результату, не отражающему тяжесть создавшегося положения, Ассамблея лишь подорвет свой собственный авторитет. Генеральная Ассамблея обязана привлекать внимание международного сообщества к такого рода нарушениям.

57. Европейский союз не считает, что создание Совета по правам человека не позволяет Генеральной Ассамблее принимать резолюции о положении в области прав человека в конкретных странах. Механизм универсального периодического обзора создан для того, чтобы усилить защиту жертв нарушений прав человека и дополнить, а не заменить

собой существующие инструменты. Универсальный периодический обзор является регулярным мероприятием и будет проводиться каждые четыре года. Жертвы безотлагательных и чрезвычайных ситуаций в области прав человека не могут позволить себе ждать четыре года. Международное сообщество не должно уклоняться от выполнения своих обязанностей и избегать обсуждения страновых резолюций, исходя из предложений процедурного характера. Это было бы равносильно тому, чтобы заявить жертвам нарушений прав человека, что их страдания не могут быть даже обсуждены Генеральной Ассамблеей.

58. **Г-н Сангку** (Южная Африка) говорит, что одна из причин создания Совета по правам человека заключалась в том, чтобы иметь авторитетный орган для обсуждения всех вопросов прав человека, включая страновые резолюции. Совет по правам человека был создан для того, чтобы обеспечить рассмотрение всех прав человека на неизбирательной, неполитизированной основе и, тем самым, ликвидировать двойные стандарты. Поэтому Совету нужно дать возможность выполнять свою работу, как она определена в учреждающей его резолюции. Делегация Южной Африки разделяет те озабоченности, которые были выражены представителем Кубы, выступившим в качестве Председателя Координационного бюро Движения неприсоединения.

59. **Г-н Бутагира** (Уганда) говорит, что одна из причин создания Совета по правам человека заключалась в том, чтобы поощрить диалог и отказаться от демонизации определенных стран. Совет начал продвигаться в правильном направлении, однако ему не дают работать. Он не касается в данный момент достоинств тех или иных проектов резолюций. Вопрос заключается в том, чтобы дать Совету возможность выполнять порученную ему работу. Все страновые резолюции по вопросам прав человека должны быть сначала представлены на рассмотрение Совету по правам человека, и его делегация будет выступать против любого решения, которое может подорвать роль Совета.

60. **Г-н Сергива** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что его делегация выступает против любых проектов резолюций, объектом которых являются конкретные страны, поскольку такие проекты резолюций поощряют политику конфронтации, усложняют осуществление усилий по изысканию надлежащих решений проблемам в области прав

человека внутри государств и создают возможность для сведения политических счетов, оказания давления на эти государства и искажения их послужных списков в области прав человека.

61. При рассмотрении вопросов прав человека лучше всего избегать применения двойных стандартов и принимать во внимание различные религиозные, культурные и социальные особенности народов, используя объективный диалог, основывающийся на взаимном уважении, беспристрастности и транспарентности. Члены Совета по правам человека согласовали механизм универсального периодического обзора для того, чтобы избежать избирательности и политизации, которые были свойственны работе Комиссии по правам человека.

62. Совет также достиг договоренности о том, что работа над этим механизмом начнется в ходе первой половины следующего года, и с этим механизмом связываются надежды на то, что он позволит провести обзор положения в области прав человека во всех государствах-членах. Вопросы прав человека в конкретных странах должны рассматриваться в рамках этого механизма, который представляет собой компромисс между различными тенденциями и географическими блоками.

63. **Г-жа Халаби** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что ее делегация желает выразить свое полное неприятие избирательной эксплуатации вопросов прав человека, направленной на вмешательство во внутренние дела государств под предлогом защиты этих прав. Подобные действия нарушают закрепленный в Уставе принцип суверенного равенства всех государств-членов.

64. Для сближения государств и укрепления сотрудничества в деле защиты прав человека необходимы ответственный, объективный диалог и взаимопонимание, основанные на взаимном уважении национального суверенитета и территориальной целостности, транспарентности, отсутствии избирательности и недопущении высокомерных, гегемонистских подходов в международных отношениях.

65. По этим причинам ее делегация будет голосовать за то, чтобы по данному проекту резолюции не было принято никакого решения, а в том случае, если этот проект резолюции будет все же поставлен на голосование, она будет голосовать против него.

66. **Г-н Саид** (Судан) говорит, что страновые резолюции являются одним из наихудших наследий Комиссии по правам человека и четким примером применения двойных стандартов, которые характеризовали ее работу и, в конечном счете, привели к ее замене Советом по правам человека, который должен укрепить права человека на основе диалога, сотрудничества и отсутствия конфронтации. Недавно принятый Комитетом пакет мер по институциональному строительству Совета включает в себя условия проведения универсального периодического обзора. Тот факт, что все государства будут подвергнуты такому обзору, поможет избежать избирательности и выделения одних только развивающихся стран. Подвергаемые обзору государства будут в полной мере участвовать в составлении изначального документа, на основе которого будет проводиться обзор. Становые резолюции никоим образом не способствуют достижению Советом поставленных перед ним целей или укреплению прав человека, а всего лишь служат политическим интересам определенных сторон. По этой причине его делегация будет продолжать выступать против подобных резолюций.

67. **Г-жа Медаль** (Никарагуа) говорит, что, учитывая создание механизма универсального периодического обзора, Совет по правам человека является надлежащим форумом для рассмотрения вопросов прав человека. Для обеспечения последовательности и авторитетности усилий по поощрению прав человека необходимо соблюдать принципы универсальности, беспристрастности, объективности и неизбирательности.

68. **Г-н Рис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что одна из основополагающих целей Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы служить форумом, в рамках которого можно было бы привлекать внимание к нарушениям прав человека и призывать к принятию мер по их исправлению. Он настоятельно призывает членов Комитета задуматься о последствиях предложения о неприятии решения: такой шаг создаст у нарушителей прав человека ощущение комфорта и безнаказанности и усилит одиночество и беспомощность жертв таких нарушений. С другой стороны, успешное обсуждение этих вопросов направит нарушителям прав человека сигнал о том, что мир не оставляет эти вопросы без внимания, а жертвам этих нарушений, что они не одиноки.

69. **Г-жа Нассау** (Австралия) говорит, что Генеральная Ассамблея подорвет свой собственный авторитет, если останется безучастной к серьезным и широко распространенным нарушениям прав человека. Совету по правам человека поручено рассматривать ситуации, касающиеся нарушений прав человека, однако обсуждение этих вопросов в одном форуме отнюдь не означает, что другие форумы не могут обсуждать эти вопросы. Любая страновая резолюция должна рассматриваться, исходя из существа поднимаемых в ней проблем. Все, кто искренне выступают против применения двойных стандартов, не могут поддержать никакой другой подход к этому вопросу. Отказ от обсуждения положений в определенных странах создает впечатление, что эти страны находятся вне сферы внимания международных органов по правам человека, и будет противоречить принципам универсальности и взаимозависимости всех вопросов прав человека.

*Проект резолюции A/C.3/62/L.37/Rev.1: Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике*

70. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

71. **Г-жа Тавариш** (Португалия), выступая от имени Европейского союза и Японии, говорит, что Гондурас, Новая Зеландия и Сальвадор присоединились к числу авторов этого проекта резолюции. Авторы проекта преследуют цель привлечь внимание к систематическим, широко распространенным и серьезным нарушениям прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, о которых сообщают надежные источники. Правительство этой страны настоятельно призывается в полной мере уважать все права человека и основные свободы и решить вызывающие международную озабоченность вопросы, касающиеся похищений иностранцев. Авторы проекта резолюции пытались вовлечь Корейскую Народно-Демократическую Республику в обсуждение текста проекта резолюции, однако эти усилия не увенчались успехом. Были предприняты все усилия к обеспечению того, чтобы текст проекта резолюции был сбалансированным и отражал озабоченности всех сторон, подлинно заинтересованных в том, чтобы народ Корейской Народно-Демократической Республики был услышан. В этой связи и по

итогам продолжительных консультаций с заинтересованными делегациями в текст проекта резолюции был добавлен новый пункт преамбулы, который приветствует проведение межкорейского саммита в октябре 2007 года, а также недавний прогресс на шестисторонних переговорах и призывает к улучшению положения в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, в том числе посредством эффективных последующих мер.

72. Авторы призывают все государства, подлинно заинтересованные в поощрении прав человека, позволить Генеральной Ассамблее выступить от лица жертв нарушений прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, проголосовав за этот проект резолюции.

73. **Г-н Осима** (Япония) говорит, что положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, включая вопрос о похищениях, вызывает серьезную международную озабоченность. Проект резолюции настоятельно призывает правительство Корейской Народно-Демократической Республики конструктивно сотрудничать с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций. Верховный комиссар по правам человека и ее Управление готовы участвовать в деятельности по техническому сотрудничеству, однако правительство Корейской Народно-Демократической Республики до сих пор не дало положительного ответа. Оно также отказалось позволить Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике посетить страну. Правительство должно сотрудничать со Специальным докладчиком, другими правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций и гуманитарными организациями и предоставить им полный доступ. Вопрос о похищениях остается неурегулированным. Япония решительно призывает правительство Корейской Народно-Демократической Республики ответить на содержащуюся в проекте резолюции просьбу, обеспечив скорейшее возвращение похищенных лиц в Японию и другие страны происхождения.

74. Хотя Совет по правам человека начал свою работу, Третий комитет продолжает играть важную роль в качестве единственного универсального органа в системе Организации Объединенных

Наций, которому поручено рассматривать вопросы прав человека. Совет не завершил еще свое институциональное строительство, и ему может понадобиться больше времени, прежде чем он сможет полностью утвердить свои методы работы. Проведение универсального периодического обзора начнется в 2008 году, однако грубые и непрекращающиеся нарушения прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике смогут быть рассмотрены только двумя годами позже, когда Совет проведет обзор положения в области прав человека в этой стране. Третий комитет обязан поддержать тех лиц и членов их семей, чьи права человека столь грубо ущемляются. Он призывает все делегации поддержать данный проект резолюции.

75. **Г-н Пак** (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что его делегация категорически выступает против пересмотренного проекта резолюции, поскольку он полон ложной информации и преследует низменные политические цели. Главная цель Соединенных Штатов и Европейского союза заключается в том, чтобы уничтожить идеи и ликвидировать систему его страны и навязать ей свои ценности; при этом пересмотренный проект резолюции является кульминацией политизации, избирательности и применения двойных стандартов.

76. В тексте проекта резолюции совершенно не упоминаются такие грубые нарушения прав человека, как вторжение Соединенных Штатов Америки в Ирак и совершаемые там массовые убийства гражданских лиц; попрание прав корейских жителей Японии; и дискриминация меньшинств в странах Запада. Этот проект резолюции является четким проявлением лицемерия, но его авторы допустили серьезный просчет. Его страна будет и впредь преисполнена решимости укреплять и развивать свою социалистическую систему.

77. Его делегация призывает провести голосование по пересмотренному проекту резолюции и надеется, что все отстаивающие справедливость страны проголосуют против него.

78. **Г-н Гонсалес** (Коста-Рика), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что положение в области прав человека в ряде стран достойно сожаления, и

просит соответствующие государства-члены отреагировать на призыв международного сообщества изменить создавшееся положение.

79. Вместе с тем, подобные вопросы должны рассматриваться в Совете по правам человека. Всего лишь несколько дней назад Третий комитет принял пакет мер по институциональному строительству Совета, в результате чего Совет становится наиболее пригодным форумом для таких обсуждений. Проведение универсального периодического обзора поможет укрепить авторитет Совета, поскольку положение во всех странах будет рассматриваться на равной основе. В этой связи Совету необходимо дать возможность выполнить поставленные перед ним задачи. Он призывает государства-члены не подходить к рассмотрению этой темы так же, как и на предыдущих сессиях.

80. **Г-жа Морейра** (Эквадор) говорит, что, хотя положение в области прав человека в мире вызывает озабоченность международного сообщества, эти вопросы должны рассматриваться в рамках универсального периодического обзора в Совете по правам человека, который был создан именно для этой цели.

81. Считая, что Совет является единственным компетентным органом для анализа положения в области прав человека на неизбирательной основе, ее страна воздержится от голосования по страновым проектам резолюций в Третьем комитете.

82. Ее делегация полностью поддерживает все процедуры, используемые в Совете по правам человека, включая тематические мандаты, и считает, что конкретные серьезные нарушения в области прав человека должны рассматриваться Советом на специальных сессиях.

83. **Г-н Ачарья** (Непал) говорит, что его страна чрезвычайно обеспокоена похищениями иностранцев, и призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику немедленно вернуть похищенных лиц. Тем не менее, его делегация будет голосовать против пересмотренного проекта резолюции по принципиальным соображениям. Недавно принятый пакет мер по институциональному строительству Совета по правам человека предусматривает рассмотрение вопросов о положении в конкретных странах, и в этой связи Третий комитет должен

сконцентрировать свое внимание на разработке норм и анализе тематических вопросов, предложенных Советом.

84. **Г-н Стригельский** (Беларусь) говорит, что Беларусь последовательно выступает против политизированных страновых резолюций. Изучением положения в области прав человека в государствах должен заниматься Совет по правам человека, который обладает необходимыми механизмами для проведения независимого и беспристрастного анализа. Ни одно государство не может быть освобождено от ответственности за нарушения прав человека, однако изучать степень соблюдения ими своих обязательств в области прав человека следует в цивилизованном формате, а не с позиции навязывания частного мнения отдельной группы стран. Страновые резолюции не принимают во внимание альтернативные точки зрения по чувствительным вопросам прав человека. По этим причинам Беларусь будет голосовать против данного проекта резолюции.

85. **Г-жа Гинди** (Египет) говорит, что ее страна последовательно выступает против всех резолюций, которые основаны на избирательности и двойных стандартах и которые политизируют подход к рассмотрению вопросов прав человека. По этим причинам Египет голосует против всех проектов резолюций о положении в области прав человека в конкретных странах, исходя из своей глубокой убежденности в том, что положение в области прав человека в государствах должно рассматриваться в духе сотрудничества на основе укрепления возможностей государств уважать права человека на своей территории, а не в духе конфронтации на основе резкого осуждения государств за создавшееся положение в области прав человека, согласно пожеланию государств или групп государств, действующих в качестве самопровозглашенных стражей прав человека в мире.

86. Египет считает, что вопросы прав человека должны рассматриваться в рамках Совета по правам человека и его механизмов периодического обзора независимо от уровней экономического развития и политических интересов. Египет также считает, что в ходе международной оценки положения в области прав человека необходимо принимать во внимание культурные и религиозные особенности и этническое разнообразие, которые являются объединяющими факторами, а не

разобшающими элементами, используемыми для навязывания чуждых стандартов, основанных на ошибочном представлении о верховенстве культур и религий тех государств, которые выдвигают подобные проекты резолюций. По этим причинам Египет будет голосовать против этого проекта резолюции.

87. **Г-жа Родригес де Ортис** (Венесуэла) говорит, что ее делегация выступает против страновых проектов резолюций, представленных некоторыми странами по политическим соображениям. Подобные проекты резолюций представляют собой вмешательство в дела суверенных государств и используются в качестве инструментов для продвижения политических интересов. Авторы данного проекта резолюции сами являются нарушителями прав человека, однако против них не было представлено никаких резолюций; это является еще одним примером применения двойных стандартов в области прав человека.

88. **Г-н Зайнуддин** (Малайзия) говорит, что его делегация будет голосовать против пересмотренного проекта резолюции, поскольку она выступает против страновых резолюций. Вместе с тем, эта позиция не должна истолковываться как попустительство вопиющим нарушениям прав человека, и он призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику изменить создавшееся положение к лучшему.

89. *По проекту резолюции A/C.3/62/L.37/Rev.1 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гана, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Коморские Острова, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова,



Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Тонга, Тувалу, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония, Япония

*Голосовали против:*

Алжир, Беларусь, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гвинея, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мьянма, Оман, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Уганда, Узбекистан

*Воздержались:*

Ангола, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Гаити, Гайана, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Индия, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Маврикий, Мадагаскар, Мали, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Республика Корея, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

90. *Проект резолюции A/C.3/62/L.37/Rev.1 принимается 97 голосами против 23 при 60 воздержавшихся.*

91. **Г-н Фам Хай Ань** (Вьетнам) говорит, что его делегация проголосовала против пересмотренного проекта резолюции, поскольку она не поддерживает страновые резолюции. В соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи права человека следует поощрять посредством диалога и сотрудничества. Вместе с тем, он выражает озабоченность по поводу вопроса о похищениях в Корейской Народно-Демократической Республике.

92. **Г-н Сингх** (Индия) осуждает похищение граждан одной страны другой страной. Он разделяет боль затронутых семей и японского народа.

93. **Г-н Суарес** (Колумбия) говорит, что его страна пострадала от пагубных последствий похищений, совершенных преступными организациями, и успешно осуществила меры по борьбе с ними. Настоятельно призывая государства-члены предпринять решительные действия, он выражает солидарность с жертвами похищений в мире и призывает к безусловному освобождению всех похищенных лиц.

94. **Г-жа Чжан Дань** (Китай) говорит, что ее страна выступает против любых страновых резолюций, направленных на оказание давления на развивающиеся страны, к числу которых принадлежит и Корейская Народно-Демократическая Республика, предпринимая шаги к улучшению создавшегося положения. Она выражает надежду на то, что эта проблема сможет быть урегулирована посредством диалога и сотрудничества.

95. **Г-жа Абд аль-Хак** (Алжир) говорит, что ее делегация проголосовала против пересмотренного проекта резолюции, поскольку страновые проекты ведут к сохранению губительной для прав человека атмосферы конфронтации. Недавно одобренный универсальный периодический обзор является наилучшим механизмом для рассмотрения вопросов прав человека.

96. **Г-н Аншор** (Индонезия) говорит, что прогресс может быть достигнут только посредством диалога и сотрудничества на основе взаимоуважения, и поэтому он сожалеет о том, что такой диалог не имел места между авторами проекта резолюции и Корейской Народно-Демократической Республикой. Инициативы конфронтационного характера не могут обеспечить существенные изменения, и по этой причине его делегация проголосовала против пересмотренного проекта резолюции.

97. Исходя из мнения о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика должна активизировать свои усилия по выполнению своих обязательств в соответствии с различными международными документами по правам человека, его делегация призывает эту страну прислушаться к законным озабоченностям, выраженным членами международного сообщества, особенно в отношении похищений. Его страна готова сотрудничать с Корейской Народно-Демократической Республикой в области прав человека.

98. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) говорит, что данный проект резолюции является еще одним примером проявления избирательности и применения двойных стандартов. Его страна выступает против страновых резолюций и поэтому проголосовала против пересмотренного проекта резолюции.

99. **Г-н Скиннер-Клее** (Гватемала) говорит, что страновые резолюции могут быть полезны в случаях серьезного положения в области прав человека, оправдывающего внимание со стороны международного сообщества, а также в качестве элемента, дополняющего работу Совета по правам человека, однако при рассмотрении вопросов прав человека необходимо обеспечить лучший баланс между Генеральной Ассамблеей и Советом. Универсальный периодический обзор является полезным инструментом для обсуждения положения в области прав человека во всех странах без избирательности и политизации. Пересмотренный проект резолюции не удовлетворяет этим критериям, и по этой причине его делегация воздержалась при голосовании.

100. **Г-жа Рибейру Виотти** (Бразилия) говорит, что учреждение Совета по правам человека создало условия, способствующие рассмотрению прав человека на основе диалога. Вместе с тем, нежелание Корейской Народно-Демократической Республики вступить в такой диалог вызывает тревогу и заслуживает четкого сигнала. По этой причине ее делегация проголосовала за пересмотренный проект резолюции.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*